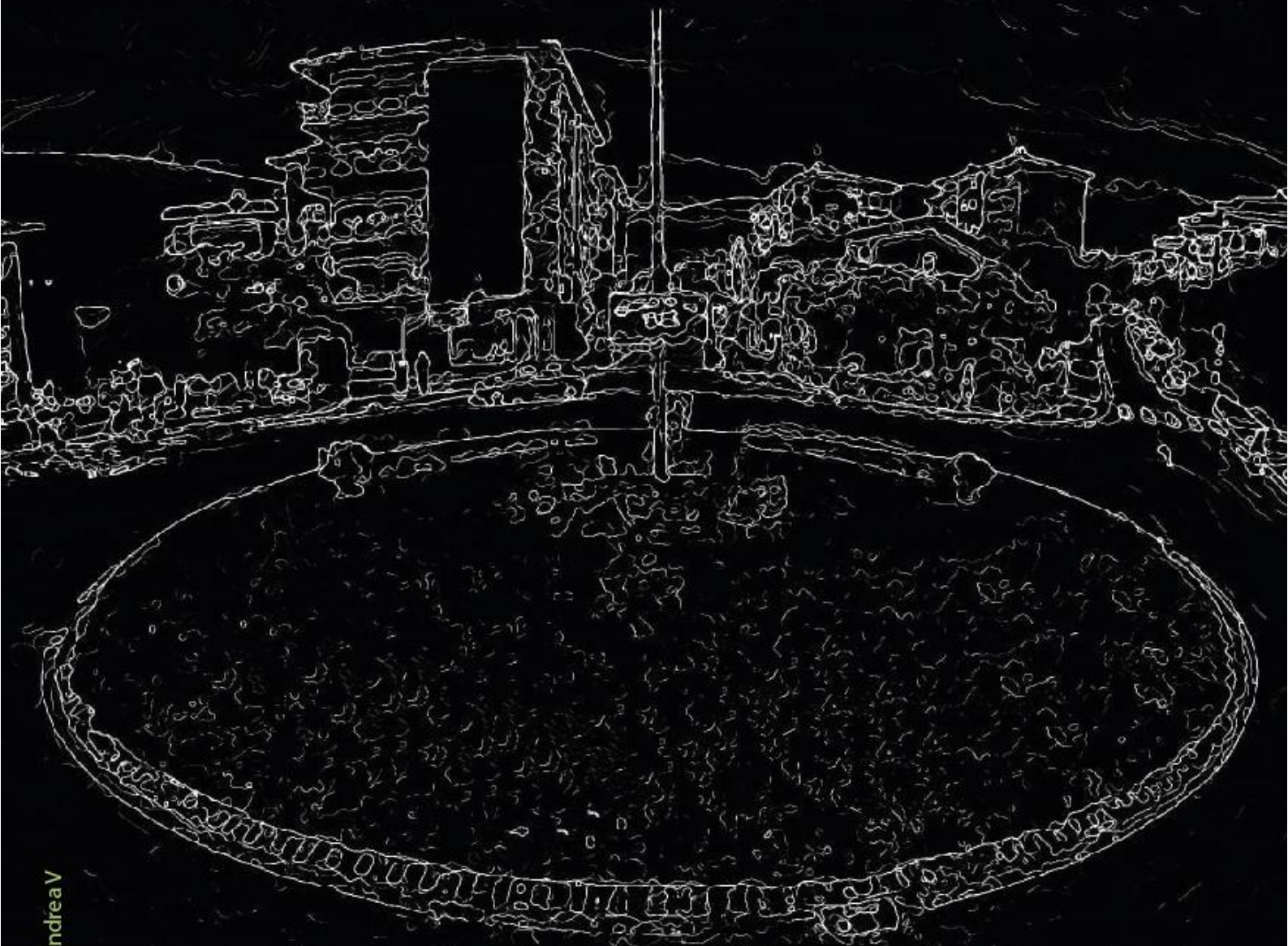


# Hegialde potrcola 2018



*Urtatza - San Juan - Leubide*





## **KAIKO HEGIALDETARROK!**



**Berrito ere zuekin gaituzue Hegialde auzoko jai bikain hauei hasiera emateko.**

**Aldez aurretik, eskerrak eman nahi dizuegu bizilagunei, merkatariei, taberneei, jatetxeei, lagunei, udaletxeari, Domingo Agirre ikastetxeari... Eskaini diguzuen laguntzagatik.**

**Beste guztioei gonbidapena luzatu nahi dizuegu datozen urteetako jaien antolaketan lagundu ahal izateko, eta modu honetan jaiak desagertu ez daitezen.**

## **¡HOLA HEGIALDETARRAK!**

**Volvemos a estar aquí con todos vosotros en estas increíbles fiestas del barrio Hegialde.**

**Os damos las gracias a todos los vecinos, amigos, comercios, bares, restaurantes, ayuntamiento, colegio Domingo Agirre... Por vuestra colaboración.**

**Desde aquí os invitamos a todos a participar con nosotros para seguir todos los años haciendo las fiestas y no desaparezcan.**



# **GORA HEGIALDE POTXOLA!**





## EKAINAK 3, LARUNBATA • 3 DE JUNIO, SÁBADO

**08:00-09:00**

**BTT Xabier Ortiz de Luzuriaga XIV. Edizioa**

**Izena ematea eta jarraian irteera.**

XIV. Edición de la BTT Xabier Ortiz de Luzuriaga.

Inscripción y seguidamente la salida.



## EKAINAK 9, LARUNBATA • 9 DE JUNIO, SÁBADO

**16:00**

**IV Mus txapelketa Insausti tabernan. Bilatu bikotea eta irabazi ezazue!! Izena emateko aukera txapelketa hasi baino ordu erdi lehenago, Insausti tabernan.**

IV Campeonato de Mus en el bar Insausti. ¡¡Busca tu pareja y a ganar!!

Inscripción media hora antes en el bar Insausti.



**16:00**

**Ajedrez txapelketa Boulevard-ean. Animatu zaitetz eta parte har ezazu!!**

Campeonato de Ajedrez en el Boulevard. ¡¡Anímate y participa!!

**17:00**

**Aurpegi eta karetak margotzeko aukera etxeko haur eta gaztetxoentzat.**

Maquillaje, pinturas y caretas para los niños.



## EKAINAK 14, OSTEGUNA • 14 DE JUNIO, JUEVES

**19:30**

**Datorkigun asteburua kontuan izanik, motorrak berotzen joango gara BIG-BAND emanaldia eta DOINUA MUSIKA ESKOLA-ko COMBO taldeekin.**

Vamos calentando motores para este maravilloso fin de semana con la actuación BIG-BAND y los grupos de COMBO de DOINUA MUSIKA ESKOLA.



## EKAINAK 15, OSTIRALA / 15 DE JUNIO, VIERNES

**18:00**

**TXUPINAZOA eta jai hasierako PREGOIA. Ohore bat da guretzat azaltzea, Maria Redondo izango dugula gure astean pregoilari gisa.**

CHUPINAZO y PREGÓN para dar comienzo a las fiestas. Pregonera: Maria Redondo.

**18:10**

**Dantzatzuz eta saltoka abiatuko gara Goiherri-tik buruhandi, erraldoi eta trikitixak lagundurik.**

Bajamos desde el Goiherri bailando y saltando con los gigantes y cabezudos acompañados de la trikitixa.

**18:30**

**Edaten hasi baino lehen, txorizo pintxo bat daztatuko dugu. Hori bai, banan-banan eta txintxo-txintxo, gure txanda errespetatzuz.**

Antes de comenzar a beber, vamos a comer un pintxito de chorizo. Sin pegarnos vamos haciendo una cola y de uno en uno sin abusar.

**19:00**

**"AMANECER RANCHERA-k". Nola ez, berriro ere Roberto Urrutia gure artean izango dugu, aurten aldiz, beste urteetan ez bezela, bere mariatxi guztiekin batera arituko da. Sinestezin arratsalde bat pasa araziko digute. Zuen oinetako hoberenak jantzi eta gozatu ezazue saioarekin.**

"AMANECER RANCHERA". Vuelve con nosotros nuestro gran amigo Roberto Urrutia, con todos sus mariachis al completo y música en directo para hacernos pasar una increíble tarde. ¡Poneros vuestro mejor calzado y a desgartar la suela!

(En caso de mal tiempo se hará en el frontón del colegio)

**22:00**

**AFARI HERRIKOIA Boulevard-ean. Ohi bezela dotore jantzi zeure burua. Ohitura gal ez dadin. Eguraldi txarra balitz frontoian egingo da.**

CENA POPULAR en el Boulevard. Queremos animar a todos a ponerse sus mejores galas. Vamos a intentar que no se pierdan las buenas costumbres.

En caso de mal tiempo se hará en el frontón.

**00:00**

**Dantzatu dezagun "CARISMA ORQUESTA"-rekin. Hoztu ez gaitezen.**

"ORQUESTA CARISMA". A bailar a tope para bajar la cena y no quedarnos fríos.



# EKAINAK 16, LARUNBATA / 16 DE JUNIO, SÁBADO

**11:00 ETATIK 14:00 ETARA**

**Haur parkea: Boulevard-ean haur eta gaztetxoentzat, puzgarriak, ohe elastikoak, rokodromoa eta tirolina egongo dira. Eguraldi txarra balitz frontoian.**

Parque infantil: Camas elásticas, hinchables y rocódromo con tirolina en el Boulevard. En caso de mal tiempo en el frontón.



**12:00**

**KENPO KAI arte martzialaren erakustaldia. Eguraldi txarra balitz frontoian.**

Exhibición de arte marcial KENPO KAI. En caso de mal tiempo en el frontón.

**13:00**

**ALAITASUNA errondailaren emanaldia. Dantzatzen hasiko gara jangura izateko.**

Rondaia ALAITASUNA. Comenzamos a mover el esqueleto para ir haciendo hambre.

**14:30**

**PAELLADA. Denok bazkaltzera eta Saharauientzako diru apur bat lortzen lagundu. Txartelak salgai egongo dira 5€ ren truke, Lau-Bide droguerian, Santa Cruz droguerian, Hizkuntzan eta Lau-Bide belar dendan. Txartelak erosteko azken eguna ekainaren 12an. Eguraldi txarra balitz frontoian.**

PAELLADA. A comer y a ayudar a los que organizan a sacar un poquito de dinero para los Saharauis. Todo el que quiera comer deberá comprar su tiket en unos de estos establecimientos: Droguería Lau-Bide, droguería Santa Cruz, Hizkuntza y Lau-Bide herboristería. Se cobrará 5€ por tiket y estarán hasta el día 12 de junio a la venta. En caso de mal tiempo en el frontón.

**15:00**

**Umeak azkar jan dezatela prest daude eta koltxonetak berriro ere.**

Que coman rápido los niños y a saltar de nuevo a las colchonetas.









**17:00**

**GOITI-BEHERA ARINEN erakustaldia. Gerturatu eta proba itzazue!**

Exhibición de GOITI-BEHERAs ligeras. ¡Acercaros a probarlas!



**18:00**



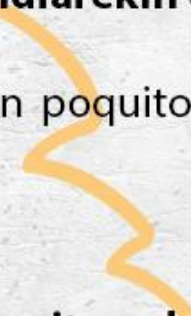

**“GRUP DE DANSES D’AGRES DE ALICANTE” erakustaldia, KOROSTI dantza taldearen eskutik. Eguraldi txarra balitz frontoian.**

Exhibición del “GRUP DE DANSES D’AGRES DE ALICANTE”. Organizado por KOROSTI dantza taldea. En caso de mal tiempo en el frontón.

**20:00**

**Afaltzera joan baino lehen ILARGI BELTZA emanaldiarekin dantzatuko dugu.**


Para hacer hambre antes de ir a cenar, bailamos un poquito con ILARGI BELTZA.



**22:00**

**Jai hauetan naiz jan, naiz edan... korrika ere egiten dugu SUZKO ZEZENAREN aurrean.**

En estas fiestas comemos, bebemos... Pero tampoco paramos, ahora todos a correr que viene el TORO DE FUEGO.



**00:00**

**Afaldu, atsedean apur bat hartu ondoren eta oinetakoak berriro aldatuta, prest gaude denok dantzatzeko ILARGI BELTZA orkestarekin.**

Después de haber cenado y descansado un poquito, volvemos a cambiar de calzado y a bailar con la orquesta ILARGI BELTZA.



**ILARGI  
BELTZA**



## EKAINAK 17, IGANDEA / 17 DE JUNIO, DOMINGO

**10:30**

**MEZA Domingo Agirre Ikastetxean.**

MISA en el comedor del colegio Domingo Agirre.

**12:00**

**"EL TORICO" San Fermin-etarako gutxi geratzen dela kontuan izanda, beroketak egiten hasi beharko gara, zapi gorria jantzi eta entzierroan barrena korrika egingo dugu. Ez ezazu zezena ikutu, bestela artzainak makilarekin astinduko zaitu. Animazioko jokoak eta animazio musikala egongo dira.**

"EL TORICO". Como queda poco para los San Fermes, vamos a hacer un calentamiento, nos pondremos el pañuelito rojo y a correr en el encierro. No toqueis al toro que el pastor os dará con el palo. También habrá juegos de animación y animación musical.

**18:00**

**HERRI KIROLA. Aizkolariak lanean jarriko ditugu (Txapartegi eta Harria bostgarrena). Hauen ondoren, Joxe Mari Esnaola 5 metro bertikalean nola moldatzen den erakutsiko digu. Duela urte askoz ez dala halakorik ikusten Hegialdeko jaietan. Bukatzeko Jon Goenatxo eta Xabier Aranburu (Kuzta) harri jasotzaileak izango ditugu gure artean. Hegialde Potxolaren harri preziatua altsatuko du. Ea zeinek jasotzen dituen aldi gehiagoetan.**

**Zup houuu zup houuu, animo! Eutsi gogor!**

DEPORTE RURAL. Hoy pondremos a trabajar a los aizkolariak (Txapartegi y Harria bostgarrena), cortando los troncos a ver quien es el mejor de los dos. Cuando terminen pondremos a Joxe Mari Esnaola a 5 metros de altura en vertical, que hacía muchos años que no se hacían estos trabajos en fiestas de Hegialde. Para terminar pondremos a los harri jasotzailes Jon Goenatxo y Xabier Aranburu (Kuzta) levantando la piedra preciada de Hegialde potxola, a ver quien hace más alzadas en el tiempo que se les ponga. ¡Zup houuu zup houuu, vamos tu puedes zup!

**19:00**

**Gutxi geratzen zaigu iada. Gozatu dezagun Legazpiko txarangaz.**

Aprovechar que ya nos queda poco. Vamos a disfrutar un buen rato con nuestra estupenda Txaranga de Legazpi.

**00:00**

**Jai paregabe hauek bukatutzat emateko SU ARTIFIZIALAK.**

Con mucha pena, vamos a finalizar las fiestas con FUEGOS ARTIFICIALES.



# LAGUNTZAILEAK

Estanco	LOREA	Carniceria BINGEN
Confecciones SANCHEZ	Kiosko HEGIALDE	Peluqueria KIZKUR
Farmacia - Laboratorio	Panaderia ILARGI	Herboristeria JESUS GARRIDO
Fruteria VESGA	Drogueria SANTA CRUZ	EROSKI
Electronica ALKAIN	Zapateria IDOIA	BERRITU Albañileria en general
HIZKUNTZA	Fruteria AIZKORRI	E2K Electricidad
Carniceria ARRONDO	Pescaderia MAITE	Muebles ARAMAN
Drogueria LAUBIDE	Herboristeria LAU-BIDE	Terapias Alt. MERTXE URIBE
Peluqueria ANE SOTO		

## ASOCIACIÓN BARES HEGIALDE

Restaurante LAUBIDE	Bar INSAUSTI
Restaurante GOIKO-IZARRA	Bar OSKARBI
Restaurante GOIHERRI	Bar ZABALETA
Bar MAIATZA	Bar GURE-KABIA

Jaiak zuen gustoak izango zirelakoan, hurrengo urteetan hemen elkar ikusiko garelako espero dugu. Auzoko kamisetak eta baloian zintzilikatzeko banderak salgai ditugu. Animatu zaitzete parte hartzen. Esker mila guztioi!!! Esperamos que hayan sido de vuestro agrado y que volvamos a vernos el año que viene y muchos más. Tenemos camisetas del barrio y banderas para colocar en los balcones. Animaros a participar y colocar. ¡¡¡Gracias!!!



**PRAKTIKATU LIGOTEO SANOA !**  
**EZ IZAN KONPLIZE!**  
**ERASO SEXISTARIK EZ!**



**LEGAZPIKO UDALA**



**Diseinu Grafikoa**  
**Inprimategia**  
**Serigrafia**  
**Enpresa Opariak**  
**Publizitatea**

**Zuzen**  
zerbitzu grafikoak